

Danish (dansk)

## Indledende ritualer

Tegn på korset

I Faderens og Sønnens og den hellige Ånds navn.

Amen

Hilsen

Vores Herres Jesus Kristi nåde, Og Guds kærlighed, og Helligåndens nattverd være med jer alle.

Og med din ånd.

Penitentiell handling

Brødre (brødre og søstre), lad os anerkende vores synder, Og så forbered os på at fejre de hellige mysterier.

Jeg tilstår den almægtige Gud Og til dig, mine brødre og søstre, at jeg har syndet meget, I mine tanker og med mine ord, i hvad jeg har gjort og i hvad jeg har undladt at gøre, gennem min skyld, gennem min skyld, gennem min mest alvorlige skyld; Derfor spørger jeg velsignet Mary Ever-Virgin, Alle engle og hellige, Og du, mine brødre og søstre, At bede for mig til Herren vores Gud.

Må den Almægtige Gud være barmhjertig med os, Tilgiv os vores synder, og bringe os til det evige liv.

Amen

Kyrie

Hausa (هَوُس)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da Ruhu Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi, da kaunar Allah, da tarayya na Ruhu Mai Tsarki kasance tare da ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

""Yan'uwa mata), bari mu amince da zunubanmu, Don haka shirya kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki Kuma a gare ku, 'yan uwana, cewa na yi zunubi sosai, A cikin tunanina da maganata, a cikin abin da na yi kuma a cikin abin da na gaza yi, ta hanyar laifina, ta hanyar laifina, ta hanyar azāba mafi girman kai. Don haka na yi albarka da Mary Virgin, Duk mala'iku da tsarkaka, Kuma kai, 'yan uwana maza da mata, Aikin Ubangiji Allahnmu ne ga Ubangiji Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama, Ka gafarta mana zunubanmu, Ku zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

## Danish (dansk)

**Herre, vær barmhjertig.**

Herre, vær barmhjertig.

**Kristus, vær barmhjertig.**

Kristus, vær barmhjertig.

**Herre, vær barmhjertig.**

Herre, vær barmhjertig.

Gloria

Ære til Gud i det højeste, Og på jorden fred til mennesker med god vilje. Vi roser dig, Vi velsigner dig, Vi elsker dig, Vi glorificerer dig, Vi takker dig for din store herlighed, Herre Gud, himmelsk konge, O Gud, den almægtige far. Lord Jesus Kristus, enbårne søn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens søn, Du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os; Du fjerner verdens synder, modtage vores bøn; du sidder ved farens højre hånd, Vær barmhjertig med os. For dig alene er den hellige, Du alene er Herren, Du alene er den højeste, Jesus Kristus, Med Helligånden, I Guds herlighed Faderen. Amen.

Indsamle

**Lad os bede.**

Amen.

Liturgi af ordet

Første læsning

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsorial Salme

Anden læsning

## Hausa (هَوُس)

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

**Almasihu, yi wa jinkai.**

Almasihu, yi wa jinkai.

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki, Kuma a duniya zaman lafiya ga mutane na gari zai so. Muna yabonka, Mun albarkace ku, Muna kauna ku, Muna daukaka ku, Mun gode muku saboda girman d'aukaka, Ubangiji Allah, Sarki na sama, Ya Allah, mahaifin Mad'aukaki. Ubangiji Yesu Kristi, jingina makad'ai, Ya Ubangiji Allah, Lamban Rago'in Allah dan uba, Ka dauke zunuban duniya, Ka yi mana rahama. Ka dauke zunuban duniya, Karɓi addu'armu; Kuna zaune a hannun dama na Uba, yi mana rahama. Kai kadai ne Mai Tsarki, Kai kadai ne Ubangiji, Kai kadai ne mafi d'aukaka, Yesu Kristi, tare da Ruhu Mai Tsarki, a cikin d'aukakar Allah Uba. Amin.

Tara

**Bari mu yi addu'a.**

Amin.

Liturgy na kalmar

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Karatun na biyu

## Danish (dansk)

Herrens ord.  
Takket være Gud.  
Evangelium

**Herren være med dig.**

Og med din ånd.

**En læsning fra det hellige  
evangelium ifølge N.**

Ære til dig, Herre

**Herrens evangelium.**

Ros til dig, Lord Jesus Kristus.

## Troens erhverv

Jeg tror på en gud, Faderen  
Almægtige, producent af himmel  
og jord, af alle ting synlige og  
usynlige. Jeg tror på en Herre  
Jesus Kristus, Den eneste  
Begotten Guds søn, Født af faren  
før alle aldre. Gud fra Gud, Lys fra  
lys, Ægte Gud fra ægte Gud,  
Begelt, ikke lavet, konsubstantisk  
med Faderen; Gennem ham blev  
alle ting lavet. For os mænd og for  
vores frelse kom han ned fra  
himlen, og ved Helligånden var  
inkarneret af Jomfru Maria, og blev  
mand. For vores skyld blev han  
korsfæstet under Pontius Pilate,  
Han led døden og blev begravet,  
og steg igen på den tredje dag i  
overensstemmelse med skrifterne.  
Han steg op til himlen og sidder  
ved farens højre hånd. Han  
kommer igen i herlighed At  
bedømme de levende og de døde  
Og hans rige har ingen ende. Jeg  
tror på Helligånden, Herren, livets

## Hausa (هَوُس)

Maganar Ubangiji.  
Godiya ta tabbata ga Allah.  
Linjila

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki  
bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

**Bisharar Ubangiji.**

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu  
Kristi.

## Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah ɗaya, Uban  
Sarki, mai yin sama da ƙasa, na  
dukkar abubuwa masu bayyane  
da ganuwa. Na yi imani da  
Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, ɗan  
Allah kaɗai. Haihuwar Uba kafin  
kowane zamani. Allah daga Allah,  
Haske daga haske, Allah na  
gaskiya daga Allah na gaskiya, Bai  
yi farin ciki da Uba. Ta wurinsa aka  
yi kowane abu. Domin mu maza  
da ceton mu ya sauko daga Sama,  
Kuma ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya  
zama cikin haɗarin budurwa  
Maryamu, kuma ya zama mutum.  
Saboda mu an gicciye shi a  
ƙarƙashin Pontius Bilatus, An binne  
shi da mutuwa, aka binne shi,  
kuma ya sake tashi a rana ta uku  
daidai da Littattafai. Ya hau zuwa  
sama kuma yana zaune a hannun  
dama na Uba. Zai sake dawowa da  
ɗaukaka Don yin hukunci da  
rayuwa da matattu Mulkinsa kuma  
ba zai ƙare ba. Na yi imani da

## Danish (dansk)

giver Hvem fortsætter fra Faderen og Sønnen, Hvem sammen med Faderen og Sønnen er elsket og glorificeret, der har talt gennem profeterne. Jeg tror på en, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg tilstår en dåb for tilgivelse af synder Og jeg ser frem til de dødes opstandelse Og livet i den kommende verden. Amen.

## Homily

### Universel bøn

Vi beder til Herren.

Herre, hør vores bøn.

## Liturgi af eukaristien

### Tilbud

Velsignet være Gud for evigt.

Bed, brødre (brødre og søstre), At mit offer og din kan være acceptabel for Gud, Den Almægtige far.

Må Herren acceptere ofret i dine hænder For ros og herlighed af hans navn, Til vores gode Og det gode ved hele hans hellige kirke.

Amen.

### Eukaristisk bøn

Herren være med dig.

Og med din ånd.

Løft dine hjerter op.

Vi løfter dem op til Herren.

Lad os takke Herren vores Gud.

## Hausa (هَوُس)

Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai ba da rai, wanda ya karba daga wurin Uba da Sona, wanda tare da Uba da Sonangidasa aka yi wa'a, an girmama, wanda ya faɗi ta hannun annabawa. Na yi imani da daya, mai tsarki, Katolika da cocin da aka yima. Na furta yin baftisma domin gafarar zunubai Kuma ina fatan tashin matattu Kuma rayuwar duniya ta zo. Amin.

## Hauwa

### Sallah Alah

Muna rokon Ubangiji.

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

### Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har abada.

Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa, cewa hadayar da naku Zai yiwu a yarda da Allah, Mahaifin Madaukaki.

Da fatan Ubangiji yarda da hadayar a hannunka Gama yabo da ɗaukakarsa, Don kyakkyawan da kyau da duk masu tsattsarkan coci nasa.

Amin.

### Addu'ar Eucharim

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Ka ɗaga zuciyarka.

Mun kai su ga Ubangiji.

Bari mu yi godiya ga Ubangiji Allahnmu.

## Danish (dansk)

Det er rigtigt og retfærdigt.  
Hellig, hellig, hellig Herre Gud af  
værter. Himmel og jord er fulde af  
din herlighed. Hosanna i det  
højeste. Velsignet er han, der  
kommer i Herrens navn. Hosanna i  
det højeste.

### **Troens mysterium.**

Vi forkynder din død, Herre, og  
erkend din opstandelse Indtil du  
kommer igen. Eller: Når vi spiser  
dette brød og drikker denne kop,  
Vi forkynder din død, Herre, Indtil  
du kommer igen. Eller: Gem os,  
verdens frelser, for ved dit kors og  
opstandelse Du har frigivet os.

Amen.

## Nattverd ritual

### **På Frelserens kommando Og dannet af guddommelig undervisning, tør vi sige:**

Vores far, der er i himlen, Helliget  
blive dit navn; dit rige kommer,  
din vil være færdig På jorden som  
det er i himlen. Giv os denne dag  
vores daglige brød, Og tilgiv os  
vores overtrædelser, når vi tilgiver  
dem, der overtræder mod os; og  
føre os ikke til fristelse, men  
leverer os fra det onde.

**Lever os, Herre, vi beder fra  
ethvert ondt, Giv elskværdig fred i  
vores dage, Det ved hjælp af din  
nåde, Vi er måske altid fri for synd**

## Hausa (هَوُس)

Yana da gaskiya kuma kawai.  
Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji  
Allah Mai Runduna. Sama da kasa  
cike da ɗaukakarka. Hosanna a  
cikin mafi girma. Albarka ta  
tabbata ga wanda ya zo da sunan  
Ubangiji. Hosanna a cikin mafi  
girma.

### **Asirin bangaskiya.**

Mun yi shelar mutuwar ku, Ya  
Ubangiji, kuma ya ce tashin  
kiyama har sai kun sake zuwa. Ko:  
Idan muka ci wannan gurasar da  
sha a kōkon, Mun yi shelar  
mutuwar ku, Ya Ubangiji, har sai  
kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu,  
Mai Ceton duniya, Domin ta  
hanyar gicciyenku da tashinku Ka  
sa mu kyauta.

Amin.

## Tarayya

### **A umurnin Mai Ceto kuma an kirkira ta hanyar koyarwar Allah, muna da yardar cewa:**

Mahaifinmu, wanda yake a cikin  
sama, Tsarkin sunanka. Mulkin  
ya zo, Za a yi nufinka A duniya  
kamar yadda yake a sama. Ka ba  
mu abincinmu na yau da kullun,  
Ka gafarta mana laifofinmu, Kamar  
yadda muka yafe wa waɗanda  
suka yi karya a kanmu; kuma kai  
mu ba zuwa fitina ba, Amma ka  
cece mu daga mugunta.

**Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna  
rokonmu, daga kowane irin  
mugunta, Taimakon da alheri ya  
ba da salama a zamaninmu, cewa,**

## Danish (dansk)

og sikkert fra al nød, Når vi venter på det velsignede håb og vores Frelserens komme, Jesus Kristus.

For kongeriget, Kraften og herligheden er din nu og for altid. Lord Jesus Kristus, der sagde til dine apostle: Fred jeg forlader dig, min fred giver jeg dig, Se ikke på vores synder, Men på din kirkes tro, og giver elskværdig hendes fred og enhed I overensstemmelse med din vilje. Der bor og regerer for evigt og altid.

Amen.

Herrens fred er altid med dig.

Og med din ånd.

Lad os tilbyde hinanden tegnet på fred.

Guds Lam, du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os.  
Guds Lam, du fjerner verdens synder, Vær barmhjertig med os.  
Guds Lam, du fjerner verdens synder, Giv os fred.

Se Guds lam, Se ham, der fjerner verdens synder. Velsignede er dem, der kaldes til aftensmad af lammet.

Herre, jeg er ikke værdig at du skulle komme ind under mit tag,

## Hausa (هَوُس)

da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyaushe daga zunubi amintaccen daga duk bakin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku.

Wadanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya dauke zunubin duniya. Albarka tā tabbata ga wadanda ake kira ga abincin zamanin dan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin

## Danish (dansk)

Men siger kun ordet og min sjæl skal heles.

Kristi legeme (blod).

Amen.

Lad os bede.

Amen.

## Afsluttende ritualer

### Velsignelse

Herren være med dig.

Og med din ånd.

Må den almægtige Gud velsigne dig, Faderen og Sønnen og Helligånden.

Amen.

### Afskedigelse

Gå ud, massen er afsluttet. Eller: Gå og annoncerer Herrens evangelium. Eller: Gå i fred og glorificere Herren ved dit liv. Eller: Gå i fred.

Takket være Gud.

## Hausa (هَوُس)

na, Amma kawai fadfi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

### Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhu Mai Tsarki.

Amin.

### Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.